

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

Tuesday July 26 1977 393 00 23 Page 1

報費價目表

零售每份	一毛五
全年	四十二元
半年	二十一元
每月	三元五角
每月	三元五角
每月	三元五角



年七〇九一於創肇者導先之報日華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社衆合・社聞新大拿加

今晨晴時 明時陰時
高溫度廿四 低溫度十二

阿爾巴尼亞撤出中國專家 中阿關係急轉直落

【貝爾格勒電】據外電消息，阿爾巴尼亞駐中國大使昨日向中國外交部官員表示，阿爾巴尼亞政府已決定撤出在華之中國專家，並要求中國政府撤出在阿之中國專家，據悉現任駐阿中國大使亦將被撤換。

阿爾巴尼亞於一九六一年十二月大舉撤出在華之中國專家，轉而投奔中國，中國十六年來不斷派遣技術人員協助該國建設經濟，包括工業、農業及礦業，以新式科技授予以該國。



加國新移民法 國會正式通過

【本報綜合報導】下議院昨日以一百一十五票對八票，正式通過三讀之「新移民法案」。此一最複雜之新移民法案，將交付上議院覆核後，由總理簽署後，即正式成為法律，預計可於今年夏秋間公佈實施，而取代一九五二年之移民法案。

新移民法案之內容，歷經長期辯論，修正後，三讀通過，新案要點摘要如下：

- ▲申請來加移民者，若經證實其有涉及嚴重犯罪之行為，或與犯罪組織有關者，加拿大移民部有權不准入境。
- ▲移民若有妨礙加拿大國家安全者，經移民部長或檢察總長書面證明，得予以驅逐出境，當局無須揭露情報資料來源。
- ▲移民部長與各省商討其需要之移民情況後，必須向國會提出報告其未來之移民目標，並須解釋決定此一移民目標之根據。
- ▲已在加拿大居住長久時間之「居民」，若無公民籍，而犯嚴重罪行，經法律裁判有罪者，得予以驅逐出境。
- ▲凡經獲悉或被疑與暴力犯罪或暴力組織活動有關之「人士」(按：此處並未使用「移民」或「公民」字樣)，得予以拒絕入境(政府說此係針對恐怖份子及劫機者而言)。
- ▲移民官有權要求「訪加者」(遊歷觀光考察等之類)現款保證金，以保證其在訪加期間遵守其訪加之身份條件等。
- ▲移民凡係使用不真實或導致錯誤了解之資料而獲得入境者，一經發現，將予以驅逐出境。
- ▲移民之有意不遵守其本身生活者，得予以同其眷屬一連同驅逐出境。
- ▲有難民身份之被驅逐出境者，將不會被驅逐回可能使其生命受到危險之原籍或國家地區，除非該難民所犯之嚴重罪惡判罰超過十年刑罰以上。

公海禁投核子廢物

【巴黎路透電】三國非共產國家之代表，昨日在巴黎舉行「國際經濟發展合作會議」，通過禁止投棄核子廢物於公海，若投棄此種廢物，必須先與該會之「核子管制部」洽商。

「核子管制部」自一九六七年以來，已有五萬二千公噸核子廢物被投於大西洋公海造成海洋污染。

簽字同意之廿三國有加美英德日等國。

非禮嬌妻案判無罪

【香港通訊】丈夫被控非禮嬌妻一案，昨日在聖約翰裁判署提堂，法官白維爾在審閱被告對被告身世的調查報告後，運用其司法權力，判予無條件釋放，不留案底。

法官白維爾於判案時指出，被告與其太太是依照中國傳統方式結合，但未經婚姻註冊登記註冊，雖屬明媒正娶，但其結合並非法律所承認。在這種情況下結合的夫妻，如妻子在十六歲以上，自願與丈夫發生性行為，與法律並無抵觸。但妻子不滿十六歲，就算在自願情況下，與丈夫發生性行為，亦屬非法，可被控非禮。現下，與丈夫發生性行為，丈夫則有可被控非禮之罪，或強姦其未成年太太之罪名，而被告之太太，現年只有十五歲零三個月，故此觸犯法律而被控，但被告與其太太之結合，是經雙方家長同意的，情況特殊，同時被告對於被告身世的調查報告，令人滿意，故運用其司法權力，判予無條件釋放。

聖約翰裁判署第一法庭，七月四日審判一宗罕見案件，一雙僑中國傳統儀式結婚之年輕夫婦，由於少婦尚未成年，引致年輕的丈夫為警方檢控四項非禮罪名，被告否認控罪，主審法官白維爾聆訊全案證據完畢，裁定被告有罪，將案押後七月十八日，俟法官調查被告身世後，始行宣判，准予仍舊繼續保釋出外候訊。

被告梁冠廷，廿歲，被控四項非禮罪名，指被告先後四次非禮一名姓譚十五歲零三個月之未成年少女。

據案透露，被告與原告二人是在一九七六年十月間，透過一名姓蔡少女的介紹而互相認識的，二人一見鍾情，頓成密友，而且，並得雙方家長同意論及婚嫁。一九七七年五月廿八日，二人在雙方家長安排下，循中國傳統儀式結婚，並在旺角金谷酒家擺設喜酌歡宴親友。七月三日二人以星期日休假期間，同往荃灣沙咀道嘉年華酒家飲茶，出來時把臂攬腰，親暱異常，適值二名警員巡邏經過，見少女尚未成年，有所懷疑，將他們帶返警署調查。

【科威特訊】政府人士今天說，一批阿拉伯和拉丁美洲國家已同意成立聯合銀行。

消息說，阿拉伯國家將提供銀行一億美元資本中的百分之六十，其餘的資本將由拉丁美洲國家自撥。

明媒正娶但未成年 阿拉伯南美組銀行

【安省維多利亞市訊】加拿大全國職業高爾夫球賽昨在此舉行最後一戰，墨西哥裔職業球手溫溫奴獲得冠軍，獎金四萬五千元。

高爾夫冠軍有得主

【本報訊】渡船島雙屍命案，已無進展，警方曾逮捕數人均非疑兇，已予以釋放，兩名失蹤之十六歲少年仍無消息。雙屍命案於星期日下午在卑詩省卑詩省，送葬者數百人，多為陌生人同情者，自動往慰唁死者之父母，昨日警方又逮捕一名廿六歲男子，予以訊問，此一疑犯形貌符合通緝圖像，而且他戴有一枚戒指，極似失蹤之十六歲少女所有者，但父女亦不肯定，警方旋即釋放此人。

世界冰后卡倫歸

【雲訊】北安省卡倫之「世界溜冰冠軍」卡倫卡倫，於上星期結婚，新郎為美國歌星湯尼布魯克，卡倫卡倫在婚後仍將表演冰上花式舞藝。

錫蘭全國緊急戒嚴

【哥倫坡路透電】斯里蘭卡(錫蘭)週未發生暴動，死亡三十人，新政府已下令實施全國緊急戒嚴及宵禁，關閉一切酒吧酒館。

新政府係由「民族聯合」黨執政，該黨甫於上星期四當選而推翻總理班達蘭瓦耶夫人。

南非說去訓練特務

【約翰內斯堡路透電】南非政府情報部之情報員均係由美國及西德訓練。南非情報局長雲威克昨日如此透露，並承認南非派出情報員往很多國家活動，包括美國及東德在內。

美國國務院發言人表示不予置評。

加駐美大使訪范斯

【華盛頓路透電】加拿大駐美大使范斯，最近與美國國務卿施萊辛格會談，會後發表聯合聲明，謂加美關係極其友好，有關北極核氣管等問題，當可順利解決。

關於加拿大之統一問題，加使表示感謝美國之支持態度。

國會議員逃稅被罰

【古晉路透電】古晉市議員，昨日被法官判罰逃稅十七項，罰款五千五百元。

羅碧治法官在法庭中斥責該議員，責其身為民選代表而逃稅，知法犯法，欺騙選民，竟偽造文件以逃避稅務達十七項，罰他五千元仍嫌太輕。

罷工阻養老金支票

【渥太華路透電】渥太華郵局員工一千六百多人舉行非法罷工，抗議郵局僱用非法罷工之臨時勞工，但此一「野蠻罷工」，不致影響老人之養老金支票，郵政總長貝里斯說，渥太華郵局將設法讓養老金支票，老人勿用擔憂。

罷工阻養老金支票

【渥太華路透電】渥太華郵局員工一千六百多人舉行非法罷工，抗議郵局僱用非法罷工之臨時勞工，但此一「野蠻罷工」，不致影響老人之養老金支票，郵政總長貝里斯說，渥太華郵局將設法讓養老金支票，老人勿用擔憂。

郵工會採強硬態度

【哈利法市路透電】加拿大郵務員工工會星期一在此舉行為期五日之年會，會中各代表均支持工會繼續採取強硬態度作為勞資關係的準則，郵務工會強烈抨擊加拿大勞工理事會與政府與工商業之經濟會議，認為勞工不利，古聖代表稱，古聖若脫離加拿大獨立，該省的郵工仍將隸屬加拿大全國性的郵務工會。

渡船島雙屍已下葬

【本報訊】渡船島雙屍命案，已無進展，警方曾逮捕數人均非疑兇，已予以釋放，兩名失蹤之十六歲少年仍無消息。雙屍命案於星期日下午在卑詩省卑詩省，送葬者數百人，多為陌生人同情者，自動往慰唁死者之父母，昨日警方又逮捕一名廿六歲男子，予以訊問，此一疑犯形貌符合通緝圖像，而且他戴有一枚戒指，極似失蹤之十六歲少女所有者，但父女亦不肯定，警方旋即釋放此人。

殺惡魔法外逍遙

【本報訊】渡船島雙屍命案，已無進展，警方曾逮捕數人均非疑兇，已予以釋放，兩名失蹤之十六歲少年仍無消息。雙屍命案於星期日下午在卑詩省卑詩省，送葬者數百人，多為陌生人同情者，自動往慰唁死者之父母，昨日警方又逮捕一名廿六歲男子，予以訊問，此一疑犯形貌符合通緝圖像，而且他戴有一枚戒指，極似失蹤之十六歲少女所有者，但父女亦不肯定，警方旋即釋放此人。



台山寧陽會館 八十週年會慶

黃錫銘

苟不精誠團結，合力奮鬥，則今後世途，未許樂觀也。蓋少數民族，合力未必強，分散則更瓦解矣。人能貴之，人能賤之，俯仰由人，則將來的命運，還不是沙上之塔？

抑尤有進者，過去華僑是不折不撓的僑民，來加國只為謀生。及其老也，便近回祖國，與家人團聚，渡其餘年。今則時移勢易，環境困人，來此者，作定居之計，子孫後代，長作加國公民矣。境況如此，我們應如何自處？現在加國境內之愛斯基摩人，印第安人，不是最古由亞洲遷徙來的民族嗎？他們現在的境遇如何？與言及此，能不深自惕，奮發為雄！

餐館生意急賣

離雲南約里，地位好，生意好，前途好，銀期短，事主離埠，志在必賣，歡迎任何還價，有意者，請來面議。

12039 Denison Trunk Rd. Haney B.C.
Plaza Cafe Plaza Shopping Centre

菓舖生意連實業出賣

Shirley 區每月生意盈餘元如有經營商業者請電 555-2907 下午五時半後洽商

修理各種餐椅

工精價廉五時後電話九二九一三二七六與李先生洽商

市黨館儀賓

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

均安號

Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025-681-2733

代理各航空公司飛機客票
代理各輪船及巴士票
代辦出國護照及行李

比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.

本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現建有新屋出售：
26街近乃磨1275平方尺 八萬二千五百元
65街近乃磨1207平方尺 七萬八千九百元
Richmond 1800 平方尺 六萬九千五百元
內設有閉路吸塵機，對話機，玻璃鏡相門，主房有浴室，土庫完成，歡迎參觀。
內另有一大地，可建房屋一間，將來可分兩棟，連四大睡房，售九萬八千九百元
地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.
電話：278-7821
晚上電話：274-6068 • 274-6349

閣下如有製衣經驗

想增加收入，我們可提供設備及原料分部門加工，請來信列明已往製衣經驗，地址，電話號碼函寄華郵箱 1419 號 Station A 接洽。

潔靜單房出租

有傢私全地租適合單身有意請五時半後電三式四一四四七五

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權 (LETTER B)

以最高價錢收購，歡迎比較。
免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。
交易與否全部服務免費。
可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。
隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基(加拿大)有限公司

總行：香港中環皇后大道中二二二號
加拿大分公司：222 East Pender St. Vancouver 4, B.C. 電話：681-1025
加拿大分公司：222 East Pender St. Vancouver 4, B.C. 電話：681-1025

氣功是古老運動

氣功不計其數，不難學，學會九種氣功及打坐，每天練習，身體轉弱為強，滿面紅光，皺紋減少，行路輕快，舒筋活絡，幫助腸胃，早洩，高血壓，風濕，失眠，頭痛，減肥，婦女病，消除疲勞，打才居士研究氣功，在東南亞二十餘年經驗，現住溫哥華唐人街，片打東街八十號二樓(華新書局旁邊樓上)
JOE Pender, St. and E. Vancouver, B.C. 每日下午一時至七時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

馬氏酒家

榮粵宗正
Mah's Restaurant

6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京粵排
骨鳳城滑魚卷家鄉羊
肉係金牌鹽焗雞
裝飾新雅 特聘港廚
獨具風格 免費送餐
物美價廉

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣

按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三二一六五二二
住宅：二九一零八八二

靚屋平賣

▲五年新三睡房，土庫完成，價七萬二千九百。
▲西班牙式全新三睡房，土庫完成。
▲內外全新土庫完成，屋主割價五萬餘急售。
胡德：437-5265
324-3868

茲有西餐館頂讓

位在北溫之大酒店內租平生意，穩定一切傢俬齊備，即可營業，請電：二五三一(一九零六)上午十時至下午三時預約即往往觀。

新屋土庫出租

兩大房廚廁各備電氣火暖氣。
電話四三二一四三三九

沙省中西餐館請廚

經驗西餐廚師及唐廚師各一名，有意者請下午七時後打電話 115-3067-6455 彭先生接洽

靚土庫出租

十九街，獨立門口雪櫃爐頭廚廁合單身女士或夫婦，電八七六一七五二

承接搬運

清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬運電話 253-6517 或 433-7826 杜先生

吉舖出租

細街四七七號適合做各行生意，有意者，請電四三三〇九五八

明德託兒所

(特設託兒補助金)
申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童，地址 530 Healey Ave., Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話 155-1119

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.99 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

梁 祺

KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816

承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦片及熱氣濕氣，清潔沙平頂面，一律接辦。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：二五四一六八六
式五四一三三(夜用)

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫
星洲排米粉
萬里望花生
暹羅糯米粉
暹羅糯米粉
特價平沽

中華特價中心

最新運到國產
藥材成藥罐頭醬油
零沽批發外埠郵購特價優待

地址：總店：片打東街一五五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一二二八三三

Kent's Kitchen 權記小菜館

正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九一二三三七

外熱專營
本館營業時間
由上午十一時至下午八時
星期一至休息一天
電話：六六九一二三三七
權記菜館謹啓

上海百樂門大飯店

Shanghai Paramount Restaurant
2550 Kingsway, Vancouver, B.C.
Tel. 430-1745

七天營業由上午十一時半至下午十時
(車場寬大。免費泊車)
正宗南京鹽水鴨 歡迎外賣
京滬川揚名菜
經濟小吃
鐵定七月廿六日
(星期二)新張營業
敬請光臨指導
紅鬆肉。魚香雞球
南京鹽水鴨。梅子魚絲
揚州小籠飽。生煎鍋貼
上海麵點。各式俱備

國信公司

TRANS NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：482-2244

新到大幫
五磅罐頭半開竹筍
五磅罐頭竹筍絲
五磅罐頭馬蹄成個
五磅罐頭馬蹄片
五磅罐頭馬蹄粒
廿安罐頭馬蹄粒
廿安罐頭馬蹄片
廿安罐頭馬蹄片
廿安罐頭馬蹄片
廿安罐頭馬蹄片

金源利

JIM LEE YUEN HING KI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

加拿大寶隆銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings
Douglas & Pender
Vancouver, B.C.
Victoria B.C.

貸款佳音！
本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無語言障礙，倍覺親切，歡迎垂詢一切有關：
商業投資 私人貸款
房屋按揭 汽車、旅遊
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華籍經理 馬錦華啓

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-6428

大批運到 長期供應
適合家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有

廣生雜貨行

KWONG SAN SANG & CO.
126 2242 STREET EAST, VANCOUVER
Phone: 683-3832

新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮九魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
遠勝檸檬茶 甜酸蕎頭
辣蒜油笋尖 龍鳳膠快子

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新穎機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎



然不是開在一城，但現代交通發達，尤其身在美國，來往非常便利，感情更進一步。

杜子昌向家長正面提及婚事時，已有了具體計劃。

他說，林洋洋提議在年底或春初結婚，女家方面，完全不成問題，只要媽媽和祖母不反對，他會辦成這樁喜事。

這封信是在五月十日寄出的，充滿年青人的光明遠景。

信裏說，林洋洋六月便畢業了，她拿的是學士文憑，至於他本人，打算在年底或明年三月間拿到博士文憑，便和她結婚。

信裏又說，現在離林洋洋畢業之期只有兩個月，現正忙於找工作，現在她已經返回波士頓，畢業後再來。他拿到文憑後，便向美國移民局申請永久居留，現在却沒有此種可能，因為他仍是留學生身份。

杜子昌還說，他手上已經積蓄了一點錢，結婚時，他準備送一顆比較像樣的鑽石戒指給新娘子，作為定情信物。

他又說，婚後將舉家返香港一行，讓新娘子拜見家姑和老家人，重溫兒時的舊夢。

當時兩位老人，家接了信後高興得不行，計劃僱工把屋子粉飾一下，以便新婦入門。

遠在荷蘭的女兒杜曉媚和一位遠在英國餐館工作的叔叔，亦曾聯此喜訊。

可惜過後還未一個月，傳到杜家的不是喜訊而是噩耗。

殺人自戕

一九七六年六月四日上午七時，杜子昌的母親接到鄉事委員會人員通知，說她在美國的兒子吞槍喪命，這個消息對望子成龍的曉媚老婦來說，有甚於晴天霹靂，平給嚇呆了。

她不待細問，立刻痛哭起來，也許是母子骨肉至親的心靈感應，還是鄰居的人比較冷靜，群向報警信的人查問這宗不尋常的整個過程。

「我也不大清楚，」報信的人攤手，「是一位警察總部辦打電話來，叫我到通知的。」

四)

泉九恨氣一昌子杜

杜子昌恨氣一昌子杜

葉舖運實業自賣
壹屋一舖相連，地闊60X120尺大約廿五年新，去年生意九萬六千元業主另圖別業急讓電話：294-8219

樓上全層及土庫出租
各口門面房兩層樓面包電火交通便電話：二五三一八一七九

二房一廳土庫出租
爐雪櫃廚房地磚獨立門戶近巴士站學校電話：四三八一七〇七

承接砌磚工程
圍牆、壁爐、花盆、與及各項樓宇修葺三合土磚各種工程，免費估價，取價從廉。電話：Angelo 289-1952 洽商。

宜經驗中西廚數名
月薪九百元每日工作九小時工作七天電話：303-764-5740 有意者請下午七時電洽。

埠仔聘請中西廚一名
另男或女企穩一名，如有意者，請來面洽。Gim's Restaurant 4643 Lazel Ave. Terrace B. V6G 1S8

雲高華美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. Pender St.
Vancouver, B.C. 688 6431

華埠中心
地方雅潔
長期短房
無任歡迎

黃大仙遷址啟事
維多利亞街近27街四三一號近京士威搭19號巴士或搭25號巴士到維多利亞街返唐人街搭8號巴士或搭20號巴士電話：八七九一五〇五九

Wong Jen's
4311 Victoria Dr.
Vancouver V7N 4M9 Canada
Tel. 879 006

百信公司新盤
①舖街夾甘密近女皇公園一廳兩房小房，內部新裝修全鋪地毯浴室廚房抽氣機，實四萬三，接近地鐵，抵買。
②面對展覽會館，新多層柏文一組，樓下兩廳兩房兩廁兩套房，全鋪地毯，屋頂花園地下泊車，屋主已購新居特價四萬七，尚有價讓，現款需五十萬。
③高向西區十個柏文樓，全部退休清靜租客，內外保養如新，硬木地板，柏文特大有一睡房，九組一睡房，一組兩睡房，容易打理，開價廿三萬九千元。
陳宗怡 電話：二九一六六七六四
百信實業公司電話：八四一八〇二五
傳呼電話：711-802 號

請婦人照顧一小孩
應聘不要年齡太老。電話：321-1965

光猛土庫出租
二房一廳地方闊大，環境幽美廚房齊。電話：四三五一六五四〇

免費鋪地地毯
本公司專代理鋪設各廠地毯，GE牌雪櫃，電爐，洗衣機，RCA彩色電視機及HOOVER吸塵機等，自本年四月開辦至今，承蒙各界友好熱心愛護及支持，感激不盡。現為特別酬謝起見，謹於本(七)月內，凡光顧本公司代鋪客廳地毯者，除享受特價外，得免費代鋪睡房一間，多購多贈，故請從速，重臨指導為荷。
華僑之家經理黃克偉敬啟
212 E. Georgia St. Vancouver
684-9816

急返港時值平十式萬
新建五月餐館酒店現代化設備有酒牌房十五間因遇老至婚變要分銀股出售物業及生意溫泉風景區電話：112-796-2181 (Harrison Hot Spring B.C.) 洽洽。

返港售屋傢私鋼琴等
賤價售新屋傢私傢私梳化古董新器十數箱牀單枕頭毛巾棉布各十打白布十匹電話：1-2-796-2181 (近 Harrison Hot Spring B.C.) 洽洽。

牛扒龍蝦屋生意出賣
最近粉飾一新，有一百四十八個座位，全部酒牌執照，兼營雞尾午餐，位於：Surrey 區 Riverside 中心商場，良好地點經營唐餐。Riverside Shopping Center, 14825-108th Ave. Surrey, B.C.

房屋
①十八年四睡房，土庫完，二廁半廁所，兩廚房，升屋區。1935 W. Main St.
②華僑六年新四睡房，建築商自用屋，一千八百尺，三廁半，土庫完成，雙車房，地區高尚，十三萬。
Block Bros Realty Ltd. 5842 Cambie St. Van. B.C. 733-4738 Jim Fong (馮沾)

物業樓及柏文
①五中商業樓三個舖位及樓上柏文，全年收三萬六，開價三十八萬五。
②堅實八組柏文樓，開價十五萬九千九。
③十一組柏文樓，開價四十多萬。

冷氣房
專科裝置修理商業大小餐館雜貨店貨倉庫房冷氣。電話：254-107 254-5303 (十時至五時)

寫字樓招租
位於維多利亞街四十八街角樓上五年新寫字樓，有冷氣，地方雅潔，交通便利。
600尺至1000尺，有意請電話：684-9022 接洽。

忠記土木工程
承造：商業裝修、土庫間格、露台車房、天面水澗、外內油漆、大小工程。電話：688-7441 (10時至5時) 電話：254-3548 (6時之後) 傳呼機：525-5631-2637 (24小時服務)

政府牌照煤氣工程
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價，電話：九三九一八二七五號洽。

英華旅行社
Sandra (鄭小姐) 創辦
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
代售各種特價機票
東南亞旅遊團由\$1495元起(21日期)★專人帶領，溫哥華直航出發，包一流酒店，包早晚餐及各地觀光，出發日期：五月十四日，八月六日，十一月三日。歡迎查詢及索取章程。電話：(604)669-6412或681-3816 晚間及星期日：253-3026

香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
師資優良經驗豐富
設備完善易學速成
方便筆試專人翻譯
兼設室內駕駛課程
免費接送中英講授
學校：321-3722
電話：方太：298-4623 馮坤成君：433-0303

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
OF FIDELITY STREET 685 VANCOUVER B.C.
PHONE 685 3935
儲蓄戶口 定活存款
長短證券 利息優厚
華僑匯款 旅行支票
實業貸款 房屋按揭
退休計劃 儲蓄計劃
政府公債 遺產管理
經理：何國賢

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排行程及精通各種語言

高級駕駛學校
ADVANCE DRIVING SCHOOL
4877 Main St.
人教授，經驗豐富，時間任擇，收費特廉，每時祇收14元免費接送及指導筆試請與吳先生洽。學校電話：879-8974 (星期一至三。住宅電話：873-6031 (晚上))

士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是這最公平的行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽為荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St. 684-1377
我們能給閣下一個最合理的保險或對閣下有利。
MANUELA THIERIA, LIT
電話六八四
華埠代理人黃文

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.
飛特代理
頂靚
片參海
又再運到

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠分行：片打東街178號
電話：665 7225
五年期存款證
年息8 1/4
存款額由五千元起
每年派息兩次
利率比定期存款高
詳情歡迎詢問
本行歡迎：
房早按揭
商業及私人貸款
經理：馬國材
Manager: T. Mah

金星裝飾公司
承接設計各地中國式茶樓、餐館
擴張營業
喬遷新址
短期休假
電話：二五四二九〇七

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

東南亞豪華旅行團
\$1495起
廿一日，五大城市，包一流食宿酒店。
專人帶隊
代辦旅遊證件
加航 日航
韓航 西北航
各大航空公司特價機票
請電洽 彭先生、一黃小姐、譚小姐。

秋季超級廉價包機
\$469
溫哥華香港來回
由七七年九月至十二月
免費巴士接機
西雅圖
溫哥華
直航包機
\$519起
四十五日前訂位
兩、四、八、星期
自由選擇
電話：(604)689-3816 地址：溫哥華唐人埠200號201室 片打東街

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
各種香煙
廉價發行
大小光一律歡迎
一九九號寄化街
近維多利亞街
千個街

片打裝修工程
土木工程，土庫間格，電火水喉，油漆做木，車房露台，估價免費。
電話：254-107 254-5303 (十時至五時)

